

No. 406

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
PERU**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
service by nationals of one country in the armed forces  
of the other. Washington, 23 May and 12 June 1945**

*Official texts: English and Spanish.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 13 February  
1952.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
PÉROU**

**Échange de notes constituant un accord relatif au service  
des ressortissants de l'un des pays dans les forces  
armées de l'autre pays. Washington, 23 mai et 12 juin  
1945**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 13 fé-  
vrier 1952.*

No. 406. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PERU RELATING TO SERVICE BY NATIONALS OF ONE COUNTRY IN THE ARMED FORCES OF THE OTHER. WASHINGTON, 23 MAY AND 12 JUNE 1945

---

I

*The Acting Secretary of State to the Peruvian Chargé d'Affaires ad interim*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

May 23, 1945

Sir :

I refer to conversations which have taken place between officers of the Peruvian Embassy and of the Department of State with respect to the application of the United States Selective Training and Service Act of 1940, as amended,<sup>2</sup> to Peruvian nationals residing in the United States.

As you are aware, the Act provides that with certain exceptions every male citizen of the United States and every other male person between the ages of eighteen and sixty-five residing in the United States shall register. The Act further provides that, with certain exceptions, registrants within specified age limits are liable for active military service in the United States armed forces.

This Government recognizes that from the standpoint of morale of the individuals concerned and the over-all military effort of the countries at war with the Axis Powers, it is desirable to permit certain nationals of cobelligerent countries who have registered or who may register under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, to enlist in the armed forces of their own country, should they desire to do so. It will be recalled that during the World War this Government signed conventions with certain associated Powers on this subject. The United States Government believes, however, that under

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 June 1945 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United States of America : 54 Stat. 885; 50 U.S.C. app. and Supp. IV § 308; Public Law 54, 79th Cong.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 406. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE PÉROU RELATIF AU SERVICE DES RESSORTISSANTS DE L'UN DES PAYS DANS LES FORCES ARMÉES DE L'AUTRE PAYS. WASHINGTON, 23 MAI ET 12 JUIN 1945

I

*Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique par intérim  
au Chargé d'affaires du Pérou par intérim*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 23 mai 1945

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants de l'Ambassade du Pérou et du Département d'État au sujet de l'application aux ressortissants péruviens résidant aux États-Unis de la loi des États-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée.

Comme vous le savez, cette loi dispose que, sous réserve de certaines exceptions, tous les citoyens américains du sexe masculin et toutes autres personnes du sexe masculin résidant aux États-Unis, âgés de 18 à 65 ans, sont tenus de se faire inscrire. La loi dispose en outre que, sous réserve de certaines exceptions, les personnes inscrites dont l'âge est compris entre certaines limites déterminées sont astreintes au service militaire actif dans les forces armées des États-Unis.

Mon Gouvernement reconnaît que, dans l'intérêt du moral des intéressés et de l'effort de guerre général des pays en lutte avec les Puissances de l'Axe, il serait souhaitable d'autoriser certains ressortissants des pays cobelligérants qui se sont fait ou pourraient se faire inscrire en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, à s'engager dans les forces armées de leur propre pays s'ils le désirent. On se rappellera qu'au cours de la première guerre mondiale mon Gouvernement a signé à ce sujet des conventions avec certaines Puissances associées. Le Gouvernement

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 12 juin 1945 par l'échange desdites notes.

existing circumstances the same ends may now be accomplished through administrative action, thus obviating the delays incident to the signing and ratification of conventions.

This Government has, therefore, initiated a procedure permitting aliens who have registered under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, who are nationals of certain cobelligerent countries and who have not declared their intention of becoming American citizens to elect to serve in the forces of their respective countries, in lieu of service in the armed forces of the United States, at any time prior to their induction into the armed forces of this country. This Government is also affording to such nationals, who may already be serving in the armed forces of the United States, an opportunity of electing to transfer to the armed forces of their own country. The details of the procedure are arranged directly between the War Department and the Selective Service System on the part of the United States Government and the appropriate authorities of the cobelligerent government concerned. It should be understood, however, that in all cases a person exercising an option under the procedure must actually be accepted by the military authorities of the country of his allegiance before his departure from the United States.

Before the above-mentioned procedure is made effective with respect to a cobelligerent country, this Department wishes to receive from the diplomatic representative in Washington of that country a note stating that his government desires to avail itself of the procedure and in so doing agrees that :

(a) No threat or compulsion of any nature will be exercised by his government to induce any person in the United States to enlist in the forces of his or any foreign government;

(b) Reciprocal treatment will be granted to American citizens by his government; that is, prior to induction in the armed forces of his government they will be granted the opportunity of electing to serve in the armed forces of the United States in substantially the same manner as outlined above. Furthermore, his government shall agree to inform all American citizens serving in its armed forces or former American citizens who may have lost their citizenship as a result of having taken an oath of allegiance on enlistment in such armed forces and who are now serving in those forces that they may transfer to the armed forces of the United States provided they desire to do so and provided they are acceptable to the armed forces of the United States. The arrangements for effecting such transfers are to be worked out by the appropriate representatives of the armed forces of the respective governments;

(c) No enlistments will be accepted in the United States by his government of American citizens subject to registration or of aliens of any nationality who have declared their intention of becoming American citizens and are subject to registration.

des États-Unis estime toutefois que, dans les circonstances actuelles, il est possible d'atteindre les mêmes buts au moyen de mesures administratives et d'éviter ainsi les délais qu'entraînent la signature et la ratification de conventions.

Mon Gouvernement a, en conséquence, instauré une réglementation autorisant les étrangers, ressortissants de certains pays cobelligérants, qui se sont fait inscrire en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, et qui n'ont pas déclaré leur intention de devenir citoyens américains, à opter pour le service militaire dans les forces armées de leur pays plutôt que dans celles des États-Unis, et ce à tout moment avant leur incorporation dans ces dernières. Mon Gouvernement donne également à ceux de ces ressortissants qui serviraient déjà dans les forces armées des États-Unis la possibilité d'opter pour leur mutation dans les forces armées de leur propre pays. Les modalités de l'accord doivent être arrêtées directement entre le Département de la guerre et le Service du recrutement, pour le Gouvernement des États-Unis, et les autorités compétentes du gouvernement cobelligérant intéressé. Il doit, toutefois, être entendu qu'une personne exerçant le droit d'option que lui confère l'accord devra, dans tous les cas, avant de quitter les États-Unis, être effectivement acceptée par les autorités militaires du pays dont elle est ressortissante.

Avant que la réglementation susmentionnée ne prenne effet à l'égard d'un pays cobelligérant, le Département d'État tient à recevoir du représentant diplomatique de ce pays à Washington une note indiquant que son gouvernement désire s'en prévaloir et, ce faisant, consent :

a) A ne recourir à aucune forme de menace ou de contrainte pour inciter une personne qui se trouve aux États-Unis à s'engager dans ses propres forces armées ou dans celles d'un gouvernement étranger quel qu'il soit;

b) A accorder le bénéfice de la réciprocité aux citoyens américains, c'est-à-dire à leur accorder, avant leur incorporation dans ses forces armées, la possibilité d'opter pour le service dans les forces armées des États-Unis, dans des conditions identiques, quant au fond, à celles qui ont été indiquées plus haut. En outre, ledit gouvernement doit s'engager à informer tous les citoyens américains qui servent dans ses forces armées ou les anciens citoyens américains qui auraient perdu leur qualité de citoyen pour avoir prêté serment d'allégeance en s'engageant dans lesdites forces armées, et qui servent à présent dans celles-ci, qu'ils peuvent être mutés dans les forces armées des États-Unis s'ils le désirent et si ces dernières les acceptent. Les modalités de ces mutations devront être arrêtées par les représentants compétents des forces armées des deux gouvernements;

c) A n'accepter aux États-Unis aucun engagement de citoyens américains soumis à l'obligation de l'inscription ou d'étrangers d'une nationalité quelconque qui ont déclaré leur intention de devenir citoyens américains et sont soumis à cette obligation.

This Government is prepared to make the proposed regime effective immediately with respect to Peru upon the receipt from you of a note stating that your Government desires to participate in it and agrees to the stipulations set forth in lettered paragraphs (a), (b), and (c) above.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

For the Acting Secretary of State :  
Julius C. HOLMES

The Honorable Señor Dr. Eduardo Garland  
Minister Counselor  
Chargé d'Affaires ad interim of Peru

## II

### *The Peruvian Minister Counselor to the Acting Secretary of State*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

PERUVIAN EMBASSY  
WASHINGTON, D.C.

PERUVIAN EMBASSY  
WASHINGTON, D.C.

A 12 de junio de 1945

June 12, 1945

Señor Secretario :

Mr. Secretary :

Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia que he recibido instrucciones de mi Gobierno para aceptar el arreglo de carácter administrativo propuesto por Vuestra Excelencia en nota 23 del mes en curso, respecto a la aplicación a ciudadanos peruanos de la Ley de Entrenamiento y Servicio Selectivo de los Estados Unidos de 1940.

El Gobierno peruano acepta, en términos de reciprocidad, la opción propuesta a favor de los ciudadanos peruanos registrados bajo la vigencia

I have the honor to inform Your Excellency that I have received instructions from my Government to accept the agreement of an administrative character which was proposed by Your Excellency in the note of the twenty-third instant relative to the application to Peruvian citizens of the United States Selective Training and Service Act of 1940.

The Peruvian Government accepts, on a reciprocal basis, the option proposed in favor of Peruvian citizens registered under the said act or who

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Mon Gouvernement est disposé à appliquer immédiatement la réglementation envisagée à l'égard du Pérou dès réception d'une note indiquant que votre Gouvernement désire s'associer à cette réglementation et accepte les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* ci-dessus.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma haute considération.

Pour le Secrétaire d'État par intérim :  
Julius C. HOLMES

L'Honorable Eduardo Garland  
Ministre-Conseiller  
Chargé d'affaires du Pérou par intérim

## II

*Le Ministre-Conseiller du Pérou au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique  
par intérim*

AMBASSADE DU PÉROU  
WASHINGTON (D.C.)

Le 12 juin 1945

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que mon Gouvernement m'a chargé d'accepter l'accord de caractère administratif qu'Elle a proposé dans Sa note du 23 écoulé relative à l'application aux ressortissants péruviens de la loi des États-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire.

Le Gouvernement péruvien accepte, sur une base de réciprocité, la proposition tendant à accorder aux ressortissants péruviens inscrits en vertu de ladite loi ou qui servent actuellement dans les forces armées des États-Unis la possibilité de se mettre à la disposition des autorités militaires péruviennes compétentes en vue de remplir leurs obligations militaires. Mon Gouvernement accepte également les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* de la note susmentionnée.

Le Gouvernement péruvien est disposé à mettre immédiatement en vigueur la réglementation envisagée et à en examiner les modalités d'application avec les autorités compétentes du Gouvernement des États-Unis.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

H. FERNÁNDEZ DÁVILA

Son Excellence  
Monsieur Joseph C. Grew  
Secrétaire d'État par intérim  
Washington (D. C.)

de la ley citada o que estén actualmente en servicio bajo la bandera de los Estados Unidos para ponerse a disposición de las respectivas autoridades militares peruanas para los efectos de las disposiciones de su servicio militar obligatorio, así como las garantías estipuladas en los párrafos *a*, *b* y *c* de la nota en referencia.

El Gobierno del Perú está dispuesto a poner en vigencia en forma inmediata el arreglo mencionado y a estudiar los detalles de su aplicación con las correspondientes autoridades del Gobierno de los Estados Unidos.

Con esta oportunidad reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

H. FERNÁNDEZ DÁVILA

A Su Excelencia el señor Joseph  
C. Grew  
Secretario de Estado interino  
Washington, D.C.

are now serving under the United States flag to place themselves at the disposal of the appropriate Peruvian military authorities for the purposes of the provisions of their obligatory military service, as well as the guarantees stipulated in paragraphs *(a)*, *(b)*, and *(c)* of the note under reference.

The Government of Peru is ready to put into force immediately the said agreement and to study the details of its application with the appropriate authorities of the Government of the United States.

On this opportunity I reiterate to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

H. FERNÁNDEZ DÁVILA

His Excellency Joseph C. Grew  
Acting Secretary of State  
Washington, D.C.